光緒二十二年十月十一日第十一冊

時務報第十一册目錄

論今日中國當以知懼知恥爲本　錢塘汪康年撰

爲人爲己不分爲二事說　錢塘汪康年撰

恭錄　諭旨

奏設天津中西學堂章程續第八册

英文報譯　桐鄉張坤德譯

俄皇出游　美國巨富　中俄專約　論耶穌所用之土語　美國牛業　德國國債　英國煤利漸少　兵船燒油代煤　奧國新槍　製鑽石新法　法日新約　太南謀逆　記傴者復讎事續第十册

路透電音　桐鄉張坤德譯

俄文報譯　大興劉崇惠譯

論俄法德聯盟保華　英人在阿非利加南土受創情形

東文報譯　日本東京古城貞吉譯

倫敦論　論英國殖民政策　德報論俄皇巡游　俄報論列國外交　美國窮稼氏論保稅則　土耳其論　亞人奪土國銀行記　英前相虞翁演說　英垤路苦氏論土國　中人幽棲孤島　朝鮮國鎮南浦　列國海軍論

華盛頓傳續第十册　遵義黎汝謙舊譯

倫敦鐵路公司章程續第十册　番禺鄧廷鏗　東臺楊葆寅舊譯

論今日中國當以知懼知恥爲本

錢塘汪康年撰

悲夫。微蚊今日之事也。何悲焉。悲失權也。失權豈者。非全舉一國之權而一時盡失之。有積漸而失之。至今日則已情現勢迫矣。顧猶不知爲失權也。但微覺轉動不便而已。嗚呼。豈不特上失之。下亦失之。民亦失之。且不特官失之。民亦知我之吭已盡爲人扼。我之背已盡爲人拊哉。是故租界闢。而我失轄地之權。公堂設。而我失用法之權。西官治租界有專權。而我失治民之權。各國兵船可任意駛泊。而我失弭幣之權。墨銀通行各埠。中國銀錢不能一律行使。而我失主錢之權。西法賦稅重其入而輕其出。我則反是。則失稅權。西法兩國之訟。用刑從其輕者。我則西人從重比。則失刑權。公法不得均霑。則失立國之權。至若教人養人之權。中國不力主持。亦漸爲所侵竊。甚且漸奪我用人之權。又且奪我論議之權。等是下之。必至奪我志意之權。及其生命之權。夫與他國共立地球之上。而中國地大人衆。又爲各國冠。而蹉跌隕越。一至於此。嗚呼。當不懼歟。

西人之所以朘削恤嚇我中國者。以兵商爲大宗。而其所以朘翼兵商者。尤能堅忍刻苦。聯絡黨類。其布星散於人之國中。彼將力護其從我者。而深抑其不從我者。貴人能扶己者。深獎譽之。其異己者。力毀謗之。借己之國勢。以壓人之官長。復借官長

之勢以壓制齊民。夫如是。故吾國利弊。纖息盡爲所得。而從者益衆。彼又能取其國之善法以教養人。不數年則才人學士。將出其中。且我民有爲所長養者。有爲所生全者。方感激效死之不暇。而我民猶寬然宴娛。謂彼之說何足動人。彼之爲此者。特爲謀食計耳。豈知彼之設心立法。上之則欲執人之國權。大之則欲制億兆人之死命。逮至彼勢益盛。方思起而謀自立之策。則人聯絡而我散漫。人堅忍而我疲脆。彼欲去我。若風之振槁。嗚呼。不自立而坐以俟者。其效固必至於是也。

始西人至中國。猶震其夙名。以爲聲名文物之所在也。已而察其政。見其紀綱弛紊而不理。過其野。見其阡陌零亂而不整。行其塗。見其道路污穢而不潔。遇其貴人。則情勢懵然。遇其士民。則事理昏然。於是彼以爲可肆意相待者。莫是若矣。是以凡要挾誅求。不能以待他國者。獨能以待中國。凡偏詩之令。不能待他國之民者。獨能以待中國之民。於是有隸一案而求償金數倍者。因一事而請改約章者。華人殺西人。則官革犯誅。西人而若此。則百不治一。華人負西人債。誅索不止其身。西人而如是。則一聽其官之所擬。甚至意期失約。同一事而治之不同。蓋彼見我官長爲可侮矣。見我民之互相擠排。互相爭奪也。固知我民無相顧惜之長也。固以官長爲可侮矣。見我民之可以輕侵。見我兵之擾民也。固以我民爲不妨擾矣。見士民之侮其官

心矣故雖西人之教素尚公平而卒至若是者蓋以爲待中國人則應如是也

西人善於經商所至之地輒能握其利權中國商人心計之工何遽讓西人然而稅務一層西人固已不費絲毫心力而操贏絀之大權矣我華商見利則羣趨而不思其後之難見害則捷避而不顧其徒之敗西人諗其如此故以整御散以堅敵脆以素嫻拒新習彼集公司則貲本重大我則皆獨立也彼聯聲勢則消息靈通而我則隔絕也是以我雖行店林立而實則零碎湊集拾西餘剩受西挾制而莫可如何也

華人初見西人咸懷惡怒之心至今日則惡怒之心一變而爲信畏矣夫不問是非曲直而輒以惡怒之心待人非公理也至若不信畏己之人而信畏他人則尤異矣

夫中國商人雖未盡可信然錢莊滙號固不亞於西人也而今則富貴人之金多託滙豐矣修造輪機中國非不能爲也而今則購辦之人必託耶松矣同一器皿而必以鑿洋行字者爲貴同一貨物而必以來自西土者爲佳以上皆指中國器物實能與西人相匹者言非謂概足與西人匹也若夫亂兵肆橫非口舌所能喻也乃亦覩西人而斂迹差役恣暴非禮讓所能禁也乃亦見西人而輯威無怪聞公使之驕橫而駭汗橫流遇西兵之嚴整而聞風遠避然則我民盍亦深思致此之由而思所以處將來乎

然此非一二人之懼而我中國四百兆人之公懼也非一二人之恥而我中國四百

兆人之公恥也然則整頓之策但袖手而諉於上之人可乎整頓之策奈何曰相酌其制官革其政士益其學商擴其業工精其物如是而已吾意自去年以來必有大改其故轍以曉示天下者貴者必將羣協其權力以提挈萬綱富者必將羣委其貲財以創新萬事士必思力崇新學商必將共立公司工必將仿製新器報館徧設於各省學堂林立於列縣雖未覩維新之全模而士氣之奮民心之明將於此見之矣夫四鄰環伺不足懼大變當前而怡然無所動斯爲可懼也割地償款不足恥維新有機而懵然無所知爲可恥也今內之則敷衍錮蔽之見未嘗化外之則夤緣酬應之習不能免官書局奉　旨重開矣而未敢昌言也學堂奉　旨設立矣而未見定章也報館已奉　旨允准矣而未見廣設也每議一事而部臣諉之疆臣疆臣諉諸紳士俄而以無款中輟矣每定一法則下屬俟諸長官長官決於內臣俄而以難行中止矣甚至駛行小輪則釐局阻之機器製造則重稅苦之推之學術商務工業未嘗有一事足當維新之目者詩曰不戁不悚百祿是總今之君子可謂不戁不悚矣今使朝廷之臣相率而議必敝之政有司之官相率而發必阻之令舉國之人相率而治必廢之業商盡心開必閉之肆工竭力作不售之器聞者鮮不以爲笑矣顧觀於今則幾於是也然則今之人何異於舉手而自擊舉足而自蹴也然則今之人所

作所爲。何異於自棄絕也。彼豈甘於如此哉。一則由於不相顧。一則由於不能深知時勢之必然。而姑與苟安而已。且貧賤之人。必曰我謀衣食之不暇。何暇慮此。然則當求諸富貴人矣。貴者且曰。此他人所患耳。我富人何慮此。況他人固以保富爲事者。我方不失顯榮。嗚呼。蓄志如是。固無怪其如是矣。

夫使果如富貴人所料。則苟利於己。雖大局移易何害。雖然。此豈果可得之數乎。夫以他人爲可託。而怡然以待其來。此不仁之甚。亦不智之甚。抑知彼將不以顯虐。而以暗傷。不以驟發。而以漸減。刑則異律。官則異秩。限其權利。苛其禁防。而意外之波累。尤不可逆料。我民亦盍按切事勢。而一思之乎。若以是言爲妄誕也。則盍羣天下之心思才力而急籌之乎。

是文成或皆其盡言恐爲閫者所怒余謂報館以直言爲盡職若畏蔥縮而不吐則溺職矣且今日大勢居腹地者恐未能盡悉故不敢不盡言閱者諒之

錢塘汪康年撰

爲人爲己不分爲一事說

人有恒言。曰公。曰私。曰公則兼爲人。私則專爲己。人皆爲己。則必將分散離絕。而國幾於亡。於是世有專以爲人之說勸人者。以成仁取義之說動之。以因果報應之理

勸之噫是雖畢殫其說而人終不爲所動也夫人已非有二體也爲人爲己非有二事也請博喻以明之今使同處一室而人所居之墻圮尙謂能不壞及己所居乎火焚南里而北里之人不救則火必延及北里寇攻南城而北城之民不救則寇必攻北城矣火山噴於國之東則國之西必震動此必然之勢也鄉有善兼併者能以賤値得人之田產未幾鄉之富室盡亡而己亦無與居矣有設肆於城者能以心計傾他人之肆俄而城中無大肆而己之業亦衰矣有爲官而歸者橫行於里後進效之而己之後人亦被其害然則愛人之卽以自愛也害人之卽以自害也豈不彰彰然可覩哉一曰報復一曰仿效一曰遞加有是三者則施受循環之理斠然可知矣里有妄撻人者其子外出適亦爲人所撻謂此人卽自撻其子可也見人之急難而漠視不救己而己之子孫急難人亦從而漠視之謂卽己漠視其子孫可也有肆橫於路者甲往救之人謂甲好行陰德也甲曰是之不救則將肆橫於我故我之救之爲我也非行陰德也有購物而抑價者同業之人阻之或尤其舍己而芸人曰非芸人也我之物價亦恐爲所抑也西例行道之人見車棧執事之懈惰則得告於其長蓋以火車爲人人所乘也富人設義塾以教育其里里之子弟學成有爲師者己之子孫亦因以成立則謂之爲子孫教師可矣昔有達官而貪者已而寇至曰吾將脫吾

家而身死以塞責人評其前後之異行不知彼始則將瘠人而肥己不能獨肥也繼則思殺身以謝衆人而不知身雖死而無救於衆人也是皆離己於人人皆當存是心也今使一人之身而右手爲人所傷左手反自慶其無恙焉可乎一家中國爲一人吾謂非獨聖人然也凡家之人而其弟爲人所撻其兄反自幸其得免焉可乎推是言之則他郡利害之卽關於己郡也他國興衰之卽關於己國也皆是道也然則全國之人皆能爲人則謂之人人皆爲己則謂之人人皆爲人可矣然則今之不能爲人者皆由於不知爲己也果能爲己則固能公其心以思天下之事矣

諭旨恭錄

九月初八日奉　上諭昨日道岑叩閽之護軍瑞鳳著交刑部嚴行審訊欽此○同日奉　上諭本日李鴻藻病痊銷假召對時見其氣體尚未復元著賞假一個月安心調理欽此○初九日奉　硃筆劉恩溥補授太僕寺卿欽此○十一日奉　上諭依克唐阿奏署城守尉貪婪不職據實參辦一摺署復州城守尉候補協領佐領成春任用劣胥勾通領催等過事賄囑情託侵吞倉米勒罰良民經依克唐阿派員查明均有確據成春著卽行革職並著查明倉庫各款如有虧短嚴行懲究餘著照所議辦理該部知道欽此○同日奉　上諭桂斌著來京當差連

順著調補庫倫辦事大臣寶昌著賞給副都統銜作爲科布多參贊大臣照例馳驛前往欽此

○十三日奉　上諭陳寶箴奏查明知府信用劣紳舉動乖謬請旨懲處一摺已革湖南常德府知府文杰在任多年暱比匪人聲名甚劣著即行革職永不叙用同知職銜吳愛亭即吳金棠交結官長多招物議著革去職銜交地方官嚴加管束餘著照所議辦理該部知道欽此○同日奉　上諭陳寶箴奏屬員治行卓著請旨獎勵一摺湖南岳州府知府調補長沙府知府鍾英樸實廉明整躬率屬署永州府知府朱其根敏果有爲不避勞怨候補知府前善化縣知縣趙宜琛學道愛人忠實懇摯邵陽縣知縣毛隆章盡心職事慈惠精密前新甯縣知縣署歸化縣事李尚卿廉勤艱卓實惠及民清泉縣知縣調署臨湘縣事計黍生悃愊無華輿情推服永明縣知縣調署清泉縣事盛綸辦事勤能撫綏盡善江華縣開缺迴避知縣署湘陰縣事湯沙和志操堅卓果敏有爲署巴陵縣知縣陳英萃聽斷公明周知民隱以上諸員據該撫奏稱皆能勉自樹立克著循聲爲守令中不可多得之員即著傳旨嘉獎併令該員等益加奮勉毋得始勤終怠有負朝廷勤求吏治至意欽此○同日奉　硃筆李殿林轉補左春坊左庶子華金壽補授右春坊右庶子欽此○十四日奉　旨截取戶部郎中麟光著照例用內閣中書員缺著奎峻補授擬補內閣中書凌盛熺著准其補授分發湖南試用道蔡乃煌貴州道黃昌元安徽知府何彬衡林載亨安徽同知葉炳章陝西同知薛祖澤湖北同知孫曾蔭直隸通判陳

景熙江蘇通判李政均曹蔭緯安徽通判俞立誠兩淮鹽運判俞志善張崇達兩浙鹽運判王
嵩年廣西知縣黃興廉直隸知縣羅熙祿山西知縣金振聲福建知縣馮興猷直隸知縣錢澄
轡安徽知縣周啟運龔樹棠河南知縣程驥遠陝西知縣張訓湖北知縣文炳彝歐陽鎣四川
知縣雷登門陳毓楨廣西知縣黃序朝雲南知縣費從光兩淮鹽大使文齡浙江鹽大使季厚
燾雲南鹽大使蕭煥俱照例發往保舉直隸候補知府吳家修雲南候補知府花城雲南候補
同知周行鑛浙江候補知縣愷壽葉承澤福建候補知縣李烇俱照例用明保安徽試用知縣
何恩煌著以知縣儘先即補實授直隸河間府同知邵國銓著准其實授卓異湖北沔陽州知
州丁國楨著准其卓異加一級仍註冊回任候升開復前安徽試用通判沈策名著准其開復
原官仍發原省照例用捐復前湖北補用通判恩玉著准其捐復原官仍發原省照例用病痊
前黑龍江綏化廳理事通判文杰著照例用擬補吏部主事壽勳陳恩壽吏部筆帖式榮蔭俱
准其補授兵部郎中員缺著儼忠補授擬補盛京刑部筆帖式申福柏常阿俱准其補授欽此
○同日奉　上諭王文韶張之洞臚陳鐵路辦理事宣請設立鐵路總公司保薦盛宣懷督辦
等語直隸津海關道盛宣懷著開缺以四品京堂候補督辦鐵路總公司事務欽此○同日奉
上諭前者張之萬因病三次奏請開缺迭降旨賞假調理茲據奏稱假滿病尚未痊仍懇開
缺等語張之萬年逾八旬固請開缺覽奏情詞懇摯若不允其所請轉不足以示體恤張之萬

著以大學士致仕加恩賞食全俸俾資頤養用示朝廷眷懷耆碩恩禮有加至意欽此○十五日奉　上
諭剛毅著充會典館正總裁欽此○十六日奉　旨杭州織造仍著書正接管欽此○同日奉
上諭良培著充國史館清文總校欽此○同日奉　上諭步軍統領衙門奏拿獲槍斃事主
案內逸犯復迭次搶刼拒傷官兵之鄰境巨盜請交部審辦一摺所有拿獲之金五金二康二
羣仔管六七兒康二瘸仔白憎兒金馬仔楊幅頭丁喜頭等九名著交刑部嚴行審訊按律懲
辦未獲之康小八兒等犯仍飭嚴緝務獲究辦原拿此案之出力員弁俟刑部定案時聲明請
旨欽此○同日奉　上諭步軍統領衙門奏酌保獲盜尤爲出力員弁懇恩獎勵一摺著兵部
議奏欽此○同日太常寺題十月初一日孟冬時享　太廟奉　旨朕親詣行禮　後殿遣溥
靜行禮東廡遣英俊西廡遣黃永安各分獻欽此○同日又題十月初十日　萬壽聖節致祭
太廟後殿奉　旨遣凱泰行禮欽此○十七日奉　上諭前據御史蔣式芬奏參直隸定州
知州徐慶銓貪劣各款當經諭令王文韶確查具奏茲據奏稱徐慶銓被參各款查無實據惟
質懦才庸不能約束家丁捕治盜賊難勝煩要之任定州直隸州知州徐慶銓著以通判降補
用示懲儆該部知道欽此○十八日奉　上諭大學士李鴻章著在總理各國事務衙門行走
欽此○同日奉　上諭本月十五日李鴻章擅入圓明園禁地游覽殊於體制不合著交部議
處欽此

奏設天津中西學堂章程續第八册

頭等學堂經費

第一年

一華總辦一員每月薪水公費銀二百兩每年計銀二千四百兩

一洋人總教習一名每月薪水銀二百兩每年計銀二千四百兩

一格致學化學洋教習一名每月薪水銀二百兩每年計銀二千四百兩

一漢文教習一名每月薪水銀四十兩每年計銀四百八十兩

一華人洋文教習一名每人每月薪水銀一百兩每年計銀二千四百兩

一學生膏火三十名每名每月四兩每年計銀一千四百四十兩

一司事二名每月共薪水銀三十兩每年計銀三百六十兩

一總辦教習學生司事共三十六人膳費每年計銀一千二百六十兩

一書籍紙張筆墨等費每年約計銀二百兩

一聽差鐙油炭火雜款等費每年約計銀六百兩

共約計銀一萬二千九百四十兩遇閏按第一年比較第四年經費約省銀二萬五千五百四十四兩照加

第二年

華總辦一員每月薪水公費銀二百兩每年計銀二千四百兩

洋人總教習一名每月薪水銀二百兩每年計銀二千四百兩

格致學化學洋教習一名每月薪水銀二百兩每年計銀二千四百兩

工程學算學洋教習一名每月薪水銀二百兩每年計銀二千四百兩

漢文教習二名每人每月薪水銀四十兩每年計銀九百六十兩

華人洋文教習三名每人每月薪水銀一百兩每年計銀三千六百兩

學生膏火三十名每人每月四兩三十名每人每月五兩每年計銀三千二百四十兩

司事二名每月共薪水銀三十兩每年計銀三百六十兩

總辦教習學生司事共六十八人膳費每年計銀二千三百七十六兩

書籍紙張筆墨等費每年約計銀四百兩

聽差鐙油炭火雜款等費每年約計銀六百兩

共約計銀二萬一千一百三十六兩遇閏按月照加

第二年比較第四年經費約省銀一萬八千三百四十八兩

第三年

第四年

一華總辦一員每月薪水公費銀二百兩每年計銀二千四百兩

一洋人總教習一名每月薪水銀二百兩每年計銀二千四百兩

一洋人分門教習五名每人每月薪水銀二百兩每年計銀一萬二千兩

一漢文教習二名每人每月薪水銀四十兩每年計銀九百六十兩

一華人洋文教習四名每人每月薪水銀一百兩每年計銀四千八百兩

一學生膏火三十名每人每月四兩三十名每人每月五兩三十名每人每月六兩每年計銀五千四百兩

一司事二名每月共薪水銀三十兩每年計銀三百六十兩

一總辦教習學生司事共九十八人膳費每年計銀三千四百九十二兩

一書籍紙張筆墨等費每年約計銀六百兩

一聽差鐙油炭火雜款等費每年約計銀八百兩

共約計銀三萬三千二百十二兩

第三年比較第四年經費約省銀六千二百七十二兩 遇閏按月照加

一華總辦一員每年計銀二千四百兩

一洋人總教習一名每月薪水公費銀二百兩每年計銀二千四百兩

一洋人分門教習五名每人每月薪水銀二百兩每年計銀一萬二千兩

一漢文教習二名每人每月薪水銀四十兩每年計銀九百六十兩

一華人洋文教習六名每人每月薪水銀一百兩每年計銀七千二百兩

一學生膏火三十名每人每月四兩三十名每人每月六兩三十名每人每月五兩三十名每人每月七兩每年計銀七千九百二十兩

一司事二名每月共薪水銀三十兩每年計銀三百六十兩

一總辦教習學生司事共一百三十一人膳費每年計銀四千六百四十四兩

一書籍紙張筆墨等費每年約計銀八百兩

一聽差鐙油炭火雜款等費每年約計銀八百兩

共約計銀三萬九千四百八十四兩遇閏按月照加

計開

二等學堂章程

一二等學堂即外國所稱小學堂日本一國不下數百處西學之根柢皆從此起現擬先在天津開設一處以後由各省會推而至於各郡縣由各通商口岸推而至於各鎮市官紳商富皆可仿照集資開辦輕而易舉

一凡欲入二等學堂之學生自十二歲起至十五歲止按其年歲考其讀過四書並通一二經文理稍順者酌量收錄十三歲以下十五歲以上者俱不收入

一二等學堂之學生照章須學西文四年方能挑入頭等學堂現因頭等學堂來年起每年挑選三十名以補四班之額

一房屋必須另造現因頭等學堂人未齊集尙可暫借博文書院房屋以一院分作兩堂足敷布置來年另行擇地購造須能容學生二百二十名之用

一二等學堂必須諳習西學之員一八爲駐堂總辦所有學堂一切布置及銀錢各事均歸總辦管理所有學堂考核功課以及教習勤惰學生優劣均歸總教習考核遇有要事總辦總教習均當和衷商辦

一二等學堂以選延教習挑取學生兩大端最爲緊要總教習不得稍有寬徇致負委任

一二等學堂洋文教習均用華人每班須用英文正教習一名晉教習一名必須學業充足故不得不酌覓薪水如四年任滿所教學生堪勝頭等之選准

由總辦詳請從優保獎

一二等學堂漢文教習每班須用一名必須認眞訪延品學兼優精神充足者

方能講學得力不得絲毫徇情

一漢文不做八股試帖專做策論以備考試實在學問經濟第一年現選學生

九十名皆自外來漢文必淺尤應認眞講誦以立造就根基

二年學生每人每月一兩五錢第三年學生每人每月二兩第四年學生每

八名每月二兩五錢俟風氣大開咸知西學有進身之階漸推漸廣火或可酌裁

二等學堂之學生每月貼膳銀二兩第一年學生每人每月膏火銀一兩第

歷年課程分四次第

第一年英文初學淺書　英文功課書　英字拼法　朗誦書課　英文文法　英字文拆法

第二年英文文法　數學並量法啟蒙　朗誦書課　英文尺牘　繙譯英文

第三年英文講解文法　各國史鑑　地輿學　英文官商尺牘　繙譯英文

洋文並華教習八名

第四年各國史鑑　坡魯伯斯第一年　格物書　英文尺牘　繙譯英文

平面量地法

一 四班每班英文正教習一名
漢文華教習四名
講讀四書經史之學
講讀 聖諭廣訓
課策論
二等學堂經費
以第二年核算
華總辦一員 每月薪水 每年計銀七百二十兩
漢文華教習四人 每人 每月薪水 每年計銀九百六十兩
第一年少一人可節省銀二百四十兩
洋文華教習四人 每月薪水 每年計銀二千四百兩
第一年少一人可節省銀六百兩
洋文書教習四人 每八 每月薪水 每年計銀一千二百兩
第一年少一人可節省銀三百兩
學生宵火一百二十名每年計銀二千五百二十兩

第一年少第四班三十名
可節省銀三百六十兩

一 司事一人每月薪水銀十五兩每年計銀一百八十兩

一 總辦教習學生司事共二百二十四人膳費每年計銀四千八百二十四兩

一 書籍紙張筆墨等費每年約計銀六百兩

一 聽差鐙油炭火雜費每年約計銀六百兩

自第二年起每年經費共約計銀一萬四千四兩

第一年計可節省銀二千六百八十八兩

凡頭等二等歷年經費祇能約核銀數此外如有額外用款實難節省者應在開辦初年節存經費之內稟請批准開支所有收支各款按月由堂申報北洋大臣一次並咨津海關道衙門招商局電報局一次至一年期滿將學生功課等第及收支經費刊布一次以備中外考核

以上頭等二等學堂章程功課經費各條皆就目前擬議具陳深恐未盡確當如開辦後須有變通之處應准隨時稟商補定以期精益求精合并聲明

未完

光緒二十一年八月初一日稟

英文報譯

論俄皇出遊

桐鄉張坤德譯

俄國舊皇素以無事爲主今新君周遊列國果能亦以弭兵爲事歐洲其無干戈之患乎有謂土國作亂或致各國啟衅非也俄皇若有鯨吞之意必不出境遠遊且俄若割併土國他國安能坐視勢必以兵力拒之此固俄皇及其廷臣所洞悉者也加之國中並無整備得與各國共決雌雄荆棘旋繞動輒得咎稍不謹愼禍將立至形勢如此俄國政府豈未之知耶天下無事於俄最利有可考證試觀俄國國勢今昔相去爲何如哉而今之國勢所以盛者一由與法國聯盟再由於安不忘危之心耐守秉無事時竊大其權勢然則俄國應以弭兵爲主也明矣俄願無事其他必不爲患矣若是則俄皇遊歷歐洲出之無意中乎謂之無故出遊固難憑信蓋俄皇意在探聽各國意見以爪分土國爲然否此固人人臆度如此而所臆度者亦不爲無見或謂此事已經開議又謂至法將與法立約同謀均屬子虛而俄皇此遊關繫甚巨固不待言各國用意俄向未明晰者藉此可採訪其底蘊俄國深謀各國有未之知者乘此可透達其機宜但願各國將計就計凡與俄皇接談者先以言辭感之此無約而俄皇會祖暗苦辣第一遊英懷有深意盡人知之雖未開議彼此無約而俄皇於言語

中曾露俄國終願與英平分土國之說彼時英應否與之開誠布公立約定議茲姑勿論總之俄皇彼時不及啟齒事未定見及至後來將意明告英廷臣賽漠亞立拒不從致啟兵端此次聶苦辣第二雖未必效法曾祖將滅土國之意明以示英而其用意實與其曾祖相若聯絡歐洲國君預立根基以備將來求益於已國而不必以干戈相見有淺見而自以爲智者爭相告余曰國君相見何足深慮天下大事非彼得而定之此說誠然惟國君有主治之權者其聯絡善否未始無關繫於將來假使聶苦辣第一遊英時英廷果應答合宜土京之役弭患無形未可知也再聶苦辣第一當時與今德皇之祖若不意味相投奧未必與德決裂阿爾賽西勞蘭（法之屬地）亦未必由法國奪得也此次俄皇之遊果有礙於土否及與歐洲將來有何關繫固難逆料惟俄皇至維也納（奧京）及至白雷司勞（德地）奧德均未滿意已可顯見何以見之曰奧國新報忽抱怨責英寓意何在雖難懸揣大約該報以此遊無益於奧或俄之意見不合奧國廷臣耳至各國聯盟敵英之說愚不可及絕無足信惟英地廣財足水陸各軍亟宜整備若不早圖其爲國强民貧者所垂涎意中事也歐洲勢甚岌岌禍不遠矣英應預備不虞本館雖屢言之而各國將如何聯盟敵英還請質諸奧國新報各國兵力未必勝英以陸軍而論惟德防最嚴至法國水陸兩軍百姓雖竭力報効

所費固亦不貲。果足恃否。請待將來。奧國未備。毫無疑義。若不自量。與人爲難。滅亡可立待也。俄國無備。亦屬實情。故爲俄計。惟有力保無事。開釁利源。加增戶口。聰德法互爭添兵。取漁翁得利之巧耳。聯盟敵英。目前必無其事。久後若何。誰敢言之。總之我英四面受敵。官民急須整水師。添陸軍。至能抵禦各國爲止。不然。則拱手讓人也可。

美國巨富

譯英國溫故報西八月十五日

美國錢財。共計七萬六千兆美金。所有巨富家貲過兆金者凡四千八。其產業共值四萬兆金。尚餘三萬兆金。按照美國戶口算計。每名各一百鎊。四十五年前。每名僅各六十六鎊。是以巨富多。平民不獨不爲之而貧。反因之而富。於此可見矣。茲請將各巨富列左。

萬豆白爾家產。至少不下四百兆金。生於百年前。幼時赤貧。自六歲至十六歲。勤勤十年。積百金購一小船。用之載運青菜。往來鈕約。年二十而娶。婦亦善謀生。夫撐駕貨艇。婦則開設客寓。三年擁貲萬金。此後家產頓加。及至南北花旗交戰。向駕百金之小船者。竟以八十萬金之兵船報效國家。而其錢財流通如舊。其所開之船行。亦無窒礙。年至七十。所有家產。值七十兆金矣。

阿斯透之致富也購鈕約產業也斯固由其億則屢中之明亦由鈕約興旺所致是以八百年時之薄產至今九百年轉成巨本初阿斯透隨父在活爾道甫作肉莊生意嫌利微薄出外經商船上遇一皮貨客客令其經理皮貨積有餘貲娶屠特爲妻婦亦善於經營十五年內積貲二十五萬金其時美國股票甚賤阿悉購之股票倍漲阿復以家資售產業遂居然成富家翁矣

斯丹福及郭老革及好卜金司及何丁登四人於一千八百四十九年赴舊金山挖金其時正議修築太平洋鐵路四人知有利可圖包攬承辦一千八百五十年腰無半文者今共得二百兆金矣初斯丹福娶妻生一子十年前病故斯痛子情深爰設大學校以示不忘學校地基廣八萬六千畝盛產葡萄地價值六兆金另加工料存款十四兆金臨終又捐貲二兆五十萬金夫獨創學校捐至二十二兆金者亦僅見也其婦尚存十兆金百年後亦欲以此助學校云

美國巨富中其致富最異者爲陸格反婁公司三十年前有年少五人大半居屋嚇屋省之格里無倫城內家僅中資見油業可圖集股一萬鎊經營至今五人擁貲六百兆金矣公司各事由陸君主之面紅色眼柔善觀其貌決不知其能壟斷若此今陸所好者學問也其所好之深觀其捐助雪茄哥之大學校至七兆金之多可概見

矣

毛根生於曼山秋塞芝省。一耕童也。先爲乾貨舖書手。繼充銀號鈔寫。年三十八歲。積貲在鮑司登城。設一商店。開設不久。而美國商店中。已推爲巨擘。四十三歲。接辦倫敦之喬芝披拔台號。店名於九十年病故。積貲十兆金。

惠甯司耕田度日。製一新犂。因此獲利。嗣專心於鐵路。首整駝背汽機。使之合用。裝貨八輪火車。亦爲其所創。俄國修築毛聖（毛司考至聖彼得堡）鐵路時。俄皇聘之。積貲三十五兆金。

再游格司。人咸呼之曰曲來唔客（馬車鐵路王。言其產業之多）二十年前。白手成家。今亦十五兆金矣。

中俄專約　譯上海字林西報（西十月廿八日）

大清國大皇帝。以中日交戰之後。曾得大俄國大皇帝竭力協助之益。今欲使兩國邊界各處。彼此來往。及兩國商務。辦至互有益處。應派員商議各事。以固兩國邦交。大清國大皇帝爲此特簡王大臣兵部各堂官。（該報原文如此）爲全權大臣。與大俄國駐紮北京特命全權大臣甘雪尼伯。在北京議定俄國西伯利亞鐵路。接至中國東三省。冀便兩國往來運貨。並固水陸各防。又訂中國應予俄國格外利益。以報俄國說合

交還遼東及遼東附屬之德。

一俄國西伯利亞鐵路。即將告成。中國約准俄國。將其鐵路接至中國境內。一路由俄國海參崴口。接至中國吉林省之恆春。復由恆春向西北接至吉林省。又一路由西伯利亞不論何城車站起。至黑龍江之艾琿。由艾琿向西南至齊齊哈爾。再由齊齊哈爾至吉林之伯都訥。向東南至吉林省止。

二俄國造至中國黑龍江及吉林省內之鐵路。所需費用。概由俄國籌付。其鐵路章程及造法。概由俄國定奪。中國不必過問。所造鐵路。歸俄國一手經理。三十年期滿之後。將該鐵路從實估價。連火車機器廠及車站一切。准中國籌款贖回。其贖回該鐵路章程。屆時再行商議。

三中國現有鐵路一條。擬自山海關通至奉天省。再由奉天省接至吉林省。此路將來中國如無力建築。應准俄國籌款。代中國自吉林省起造。十年後准中國贖回。至該鐵路所經之處。俄國仍照中國原經丈勘各處建築。自吉林起至奉天牛庄等處止。

四中國將造之鐵路。自奉天至山海關。至開平。至金州。至旅順。至大連灣。及其各附屬。均應照俄國鐵路章程辦理。俾得利便兩國往來商務。

五俄國將造至中國境內之鐵路沿途所經各處均須照常由該處地方文武官一
律保護所有在車站俄國文武各員以及火車機匠工匠尤須格外照料週到惟
該鐵路所經之處大半係荒僻之地居人稀少華官未能保護常週應准俄國派
馬隊步兵在於各緊要車站駐紮以便妥保鐵路產業
六以上鐵路載至兩國進出口貨須遵關稅則應照同治元年二月初四日中俄訂定
通商約內所載兩國陸地貿易章程辦理
七中國向例禁人開挖黑龍江吉林省及長白山等礦今本約經朝廷畫押之後中
俄人民均准開挖該處各礦惟須先稟明地方官由地方官按照中國開礦章程
發給護照方可開辦
八中國求三省雖設有練軍洋操兵隊而該省陸軍大半仍守舊法將來中國若欲照西
法整頓該省兵制准延俄國合宜兵官爲之訓練其章程應以現在兩江所延德
國兵官辦法爲本
九俄國在亞洲向無永不封河終年常通之海口一旦該洲忽有軍務俄國東海及
太平洋水師自難來去自由一無阻礙中國洞悉此情願將山東省之膠州口暫
租與俄租期以十五年爲限期滿之後俄國駐守該處時所造營房棧房機器廠

船塢應由中國購回倘俄國並無兵事可慮俄不遽據該口亦不駐守該口最要各處以免他國疑忌至俄國應付租價數目將來另議附約

十旅順之遼東灣及大連灣及其附屬均係用兵緊要之地中國亦不得將該兩口割與他國倘將來俄國與他國有事爲勢所迫需用該口內俾俄國易於攻敵並便於保守

砲臺一切庶幾預備不虞俄國尤應竭力幫同中國防守該兩口並不准各國侵

割中國亦不得將該兩口內俾俄國易於攻敵並便於保守

口中國約准俄國暫將水陸各軍駐泊該口內俾俄國易於攻敵並便於保守

十一俄國倘無兵事可慮旅順大連灣等口政事一切概歸中國管理俄國不得稍有

干係惟訂造東三省鐵路及開挖該省各礦一俟本約經朝廷畫押之後如有與造

路開礦有干涉之人情願即可開辦俄國文武官商不論在何處指所訂各省各款

方官應給予保護利益沿途亦不得阻擋致有耽延

十二本約經兩國皇帝畫押之後約中所訂各款應即施行除所訂辦理旅順大連灣

及膠州三口各款外餘應彼此須示各地方官遵照至換約之地應在何處日後

再定惟換約日期須在六個月之內此次所訂之約由兩國全權大臣議定用中

俄法三國文字書寫彼此署名蓋印之後每文兩國各存一分文中旨義業經公

同校對無誤將來如有辨論之處應以法文爲正

按中俄立約西國各報久已徧載而中國則並未見明文茲據字林西報譯出以供衆覽其語氣字面悉照西報原文不敢有所增損至此約上海各報已譯登今所譯較有異同比較觀之自不致有重複之嫌也

論耶穌所用之土語

譯英國公論報西九月初四日

耶穌用何方言古時教師竟未論及其所論者僅推究馬太耶穌門人之名述教書所用之文字耳其所用之文據攀拔司說爲希伯來文也人皆以爲耶穌土語係敘利亞語直至耶穌天主兩教互爭時在一千六百年猶咸以此說爲是一千五百五十五年連特曼斯坦以敘利亞文作新約全書教中僉以此爲耶穌從前親口語言不信此說者惟及夸勞曉斯等人彼以耶穌口白實攀來司丁通行之雜語也而天主教師則以耶穌土語必係臘丁蓋天使皆用此文也初創此說者爲安夸否時在一千六百四十八年百年後復有天主教師名赫塗應者引羅馬官場所用教書均係臘丁文以徵耶穌曾言臘丁之實據而耶穌教師則以新約全書係希臘文即耶穌所說之方言最著名之掌教如台立芝者以耶穌所說係希伯來語言以此爲猶太學校所讀之文字也余遍閱新約各文除希文外耶穌語言實係阿拉密克方言又實係阿拉密克之蓋立里土白查阿語係北西米鐵路之一種與希臘語相仿舊約未

完之前伊塞里人早已均用阿拉密克語不說希伯來語矣叙利亞及較東各國互市通商亦以阿語爲主先知夕歐米及依裁基爾二人均說阿語即讚美詩亦用之伊塞里人用阿語自麥開皮之時始丹爾墨書中曾用之作史記之約瑟斯謂之猶太方言

伊塞里人教書中官話猶太教堂中所念教書均用老希文但仍用阿語譯出使民咸知古時言語及教書文字百姓不知之據可考證處甚多是以耶穌在世之時通用阿語即耶穌與門徒討論各詞其爲阿語也亦無疑義希語惟文人學士知之平民皆不之曉此說有新約書中所述可考洵是不虛凡人名除希文教書外餘皆阿文名氏即讚美詩中亦復如是然則百姓皆說此語謂耶穌亦用之誰曰不宜再耶穌所說阿語係蓋立里土白彼時攀來司丁土語有三一爲猶太一爲山曼立約一蓋立里耶穌母語即蓋立里也耶穌生誕三四百年後有一書謂之猶太丹勒用此文書於蓋立里海上之替比利亞城此書所用之文即蓋立里最通行之土語實耶穌降生在世所用之言語文字也

美國牛業

譯撙節報 西九月十二日

駐華盛頓英國參贊名卞歐恩具報美國牛業及牛與牛肉出口至英國情形業經

英國外部刊發務使咸知英國市上牛價及牛肉價上落其權向操自美國一千八百九十四年英國進口之牛來自美國者居四分之三牛肉又居七分之六無怪美國能上下其手也本年前五個月內由美國進口牛與牛肉比昔尤多英國需牛數目日增而美國前四年內所出之牛大減將來正不知足供英國食用否也卞君先論丹格賽斯省畜牛各處繼述西省與西北各省及前數年出牛漸少情形既長且暢一千八百八十五年美國牛業極盛之時西省出牛共計十六兆頭即通國所出總數三分之一也嗣因居民漸衆佔地亦多畜牛工本昂貴牛業遂衰向來畜牛最多之夢坦那及槐屋鳴兩省今所出不過二兆頭矣查一千八百七十年至八十五年美國出牛數目除乳牛不計外共計三十五兆頭一千八百八十五年至九十二年畜牛地方雖已減少而九十二年出牛數目實有三十七兆五十萬頭之多續後四年至本年正月止則僅出三十二兆頭即每年就中減少一兆三十餘萬頭前兩年所減約在二兆頭左右即每百分中減五分有奇矣近來牛業均聚在西數省緣宰牛處及包紮處俱在希客哥（西省城邑）甘塞斯及其他各西省城邑一千八百八十五年前五年內牛價騰貴後五年內出牛太多貨多價賤其價每百分中竟減至三十五分之多此後利息漸薄畜牛自少各省所銷亦減而出口牛肉仍有加無減其前

十年內出口牛與牛肉數目茲照卞君所立之表開列於左

一千八百九十五年	牛三十萬五千八十八頭	牛肉一百九十兆七十三萬六千磅
九十四年	牛三十四萬五千七百三十四頭	牛肉一百九十三兆三十三萬一千磅
九十三年	牛二十八萬九百九十六頭	牛肉二十五兆九十一萬一千磅
九十二年	牛三十七萬八千一百六十七頭	牛肉二百十九兆十萬三千磅
九十一年	牛三十四萬五千七百九十七頭	牛肉一百九十二兆四十五萬六千磅
九十年	牛三十六萬五千八十九頭	牛肉一百七十一兆三萬二千磅
八十九年	牛十九萬三千一百六十七頭	牛肉一百三十七兆二十八萬六千磅
八十八年	牛十二萬四千五百六十二頭	牛肉九十三兆四十六萬六千磅
八十七年	牛九萬六千九百六十頭	牛肉八十一兆九十一萬七千磅
八十六年	牛十一萬四千一百九十三頭	牛肉九十七兆十四萬九千磅

美國出口牛與牛肉兩項何項獲利較厚殊難查考美國農部書記官謂生牛利多未知確否

德國國債　譯倫敦東方報西九月十八日

德國造冊部具報德國國債謂一千八百七十五年以前德國向無債款是年籌借

十兆馬克二年後始用盡自彼迄今歲籌借款至一千八百九十五年四月初一日國債總數至二千九十一兆二十五萬馬克之多而其折扣數目實計一兆二十三萬二千五百五十馬克其息借之款長年四分息者即每百馬克每年付息四馬克三分半息者七百八十兆五十萬馬克三分息者八百五十兆馬克所籌國債其中整頓陸軍計費一千二百五十四兆五十萬馬克水師計二百七十八兆七十五萬馬克鐵路及邊防兩項計共費二百六十二兆馬克郵政電綫共六十二兆七十五萬馬克開鮑爾鐵克運河計一百五兆二十五萬馬克以上各款所費皆有實在產業可抵蓋陸軍所建房屋及購田地計估值價九百兆馬克鐵路計估七百兆馬克郵政電信共計三百兆馬克云

英國煤利漸少

俄國屋臺薩英總領事稟報外部略謂英國煤在該口銷路自數年前減色後至今未能復原其故以俄欲推廣闈邊礦務將進口黑海各口之煤每噸抽稅六先零已屬重極嗣又加至八先零致阻銷路初煤斤進口本邀免稅其時英國煤至多僅銷至二十六萬一千六百噸後遂年減一年至上年僅進口九萬二千九百六十三噸

俄國工業場中近來銷煤雖多鐵路輪船所需亦頗不少無如俄國本地所產之煤由水陸運至屋臺薩者歲計十九萬六千七百六十噸是比英國煤乡銷約十萬二千三百噸之數然則英國煤之進口俄國者欲其如昔之銷路暢旺不亦難乎

譯英國公論報西九月初四日

兵船燒油代煤

各國兵船試用煤油久矣一千八百九十三年意國兵船有裝煤與煤油二項互相參用者亦有魚雷船其造法專燒煤油者此道英國最有進境俄國次之而其於俄國尤爲緊要以其產油頗多也兵船燒油利便無窮油比煤輕輕則機器馬力亦省是以同一馬力載煤行駛遲易油則速矣加之油能藏在水線以下船身浮水面者之油能藏在水線以下非敵船礮彈所能及煤每有忽然自燃之患油則可無此慮且油中無硫磺不致損壞鍋管燒煤生火甚難油則一引便燃又無烟火冒出烟筒用煤開門加料每有冷氣衝至鍋上用油則鑪門常閉可免此患況裝油上船無論大洋洪濤之中均能湊手其利便如此

譯英國公論報西九月初四日

奧國新鎗

奧國政府納用上年新造之來復鎗謂之曼立秋頗稱合宜業已發十五萬枝安各營演用以輕重而論現在通行之來福鎗中此鎗最輕計七磅半而奧國舊式鎗則

重至九磅九兩曼立秋鎗管外有木套雖砸跌鎗不損傷鎗尾之刀及鎗盒均較舊式鎗尤輕鎗口大小與舊式鎗同計三分一釐五毫子之大小亦同是以新舊兩鎗仍可並用也

製鑽石新法

譯英國公論報九月初四日

金鋼鑽之取諸堅鋼也雖有此說人咸異之往往不信詎知實有其事數年前有名毛乙生者以鐵燒至三千度灌足炭精用極重壓力結冷後有幾分炭精成細微光明之物即眞鑽石也又有名洛塞爾者每想照現在新法所造堅鋼其炭中應有鑽石之理實有可考之據其法以堅鋼鎔化挨次浸在濃硝强及鉀綠養西名嫩屈洛克采爾雷脫及硫强諸水中即得鑽石惟石太細非用顯微鏡看不甚清而其形狀與眞鑽石無稍別也

法日新約

譯倫敦東方報西九月初四日

法京巴黎某報接官場來信內述法日新訂通商條約大旨謂法國在日本所有治外法權應於三年內一律停止所有兩國通商利益彼此均照最優待之國辦理此約自施行之日起以十二年爲度以上各款即日本與英德俄意美等國近立各約中所載之條款也其與法國另立格外條款係訂明法國土產進口至日本應還稅

則據訂未漂白之細布應按價值百抽八五又染色細布及晉餅酒各值百抽十再有一款約定日本如不照所訂稅則辦理法國立將照最優待之國辦理一款停止惟須於十二箇月前先行知照方可任停云云此約既保法國工商兩業亦置日本於與西國敵體之列來信所述如此

太南會首謀逆

譯倫敦東方報西九月廿五日

法國政府接英國政府來文索將太南交還此案法國正在查問接文後當即停止擬俟交犯章程由地方官議復後再定辦法猶恐太南設法遁逃因派八小心看管以免疎防之咎查太南此次來法專爲謀逆英國阿恩替活勃城名國來電稱傳言太南會在該城藏有開花子此說係屬子虛云云聞太南已具稟駐巴黎之美國公使聲稱伊曾入籍美國此次來法專爲遊歷起見並未干預國事等語美公使閱稟後當將太南委交並稱此次交還英國必以死罪處之特求說項使法不係入籍美國並將稟中各語照會法國政府現在法京新報各抒意見均以爲太南斷不應交還云云

記偪者復讎事續第十卅

譯歇洛克呵爾摩斯筆記此書滑震所撰

又脚印前深於後是從草地奔入房內者但此人不古怪彼同伴尤爲古怪滑曰有

同伴乎歇出袋中一薄紙攤膝上曰汝思此是何物滑視紙上皆小獸足印且有五印皆現爪指其印大約如茶匙滑曰當是狗歇曰汝聞狗能登帳頂乎滑曰抑是猴歇曰非猴足印滑曰然則何物歇曰此非狗非貓又非猴亦非常見之獸我欲以各種長短之度測之因指一處曰此是端立不動時四足印量其前後足相離約十五寸加頭項可二尺加尾尚不止二尺又指一處曰此方行時可量得步之長短約可三寸當是長身卑足之獸惜不見其毛然知其能升帳頂能食肉滑怪曰君何從知之歇曰因彼窗上懸鳥籠彼升帳頂必思食鳥故知之滑曰此究何獸歇曰固未知耳若能知則此案易勘矣意當是獴鼠類而較大滑曰此與案情何關歇曰此時尚未查悉然已知出此案時有人立路上且由草地入房內且身攜一獸或彼打罷克雷致死或罷克雷見彼輒驚跌致死又知此人卽帶門鑰逕去滑曰情節得如許令我更昏然歇曰誠是我思罷克雷夫人七點半鐘由家中出與其夫尚無他試思此人與其夫本非格外相昵惟馬夫則聞其出時語頗相洽又試思彼回家所入之屋是明知其夫不在此屋內又卽呼茶如平常婦女忿怒時情形見彼夫入卽大相口角故必是七點半鐘至九點鐘將從前情意一時變盡但此時馬立生均與彼偕馬立生雖云不知我意彼必知之或此女子嘗與罷克雷有往還偶以此相告致彼懷

忿故馬立生不肯言耶此與彼僕人等所聞相同但豆未特三字不可解又罷克雷向不薄待其妻安至有此又何以忽有他人入內耶以是思之我前所疑便恐不確因造馬立生家告之曰我知汝必知此事如不能得聞有人將以謀殺夫控之奈何我言畢我細觀此女子見其體小而柔弱察其目光若甚膽小髮作紅黃色然不料其甚精明伊坐思久之始直捷告我曰我前已允此友云彼之事必不洩於人我不能中變然彼將以此罹罪而又以病不能自白若我言之而有益於彼我不妨改前所許憶禮拜一晚八點三刻我等二人散會後過黑震街其地頗靜僅街左一燈我等方行近燈忽一人從對面來其背甚彎肩負一箱其貌似經變壞頭甚俯膝亦屈曲我等車方欲過此人忽仰視時我等適在燈光下彼一見遂住足忽嚄唶言曰天乎此難赦（罷克雷夫人名）耶其聲極尖厲是時罷克雷夫人面色變白驚駭不可名狀幸此怪貌人扶彼否則將傾跌矣我方欲喚巡捕忽見罷克雷夫人與之接語甚款洽旋聞夫人言曰海唔類我謂君已死三十年矣此人即曰然我豈非已死乎此人言語聲音令人生怖貌又黑又怪其目睛可畏我至今夢中猶見之甚悸也鬚班白面若乾癟之蘋果皴縐不堪罷克雷夫人因請我前行數步云欲與此人立談數語並令我勿畏彼因故爲膽壯之狀然身尚戰戰然我即如其言彼與此人談約數分鐘即

行就我則面色紅漲回視其人亦握拳洶洶作擊勢若甚怒者罷克雷夫人因復偕我行憤不復言惟執我手屬勿以此告人並言此人乃我老友久不見今見之如由天而下云云馬立生所言如此我聞之如暗室中得一線光凡從前所疑不合之情節今則無不合於是我即欲往尋罷克雷夫人一見即驚惶之人若此人即在埃爾豆曉則極易得因彼處文人少（對武人言凡常人皆目爲文人）且怪狀易識別不一日果訪得此人爲海唔類（名）惡得（姓）此人即假館黑震街我因狀爲注册人（塡門牌之人）訪女屋主始知此人以變戲法爲業天晚即至營房四面所開消閒館（賣加非及酒）中作各種戲術並帶一獸即放在箱內婦並言此獸甚覺可怖因向未嘗見彼作戲術時即用之婦又怪詫謂此人徧身皆灣曲歪斜不知如何得活語音又甚怪異前兩夜聞其睡中作歎恨聲彼付租均不缺少惟有一銀錢恐是壞銀因取出示我我視之則印度羅比也滑震汝應知我欲求君相助者何事我蓋思彼二人行後此傴者必潛隨其後直至罷克雷屋外彼見渠夫婦口角即奔入屋內至箱中獸不知如何跳出我思彼夫婦所爭之語惟此人能知滑曰汝思問此人耶曰然然須更得一人作證滑曰君欲我當證人耶歇曰見允甚善若此人肯言則已否則當請官以票拘之　未完

路透電音

土廷以所加人頭稅盡購器械發給回回教民各國使臣因公會商議此要事○德報名漢勃那希立希丹者（卑士麥助設）稱俄德曾立密約於俄皇愛來克孫豆第三（前皇）登位後議訂兩國無論何國有兵事彼此均義守局外云云奧國聞之懼（西十月廿六日）○紐約漢爾蘭爾報預料麥荊來可得公舉單二百四十八紙白臘恩一百三十四紙餘六十五紙未定新派公舉委員大半係主金黨新議院中現在主銀黨及主金黨人數相等日後何黨人多尚難臆度（西十月廿八日）○白臘恩竭力在各省求工業公舉單已求得希客哥一處而國債股票價因之跌○臺北府城內中日居民染瘟昨日患病者三人今日十二人（西十月廿九日）○麥塔勃爾逆首投降者絡繹不絕戰事當可已止○英國爵臣名德沸令在白爾翻斯席間倡言觀各國情形英國非嚴備以防不測不可（西十月三十日）○英國瑙福軍隊之中佐名麥里愛者在司茂尼亞地方為土國匪黨所擄索贖身金萬鎊○大佐名黎勃及德國兵官日內即將起程赴華重整中國陸軍兵制（西十月卅一日）○法患洪水（西十一月初二）○美國選總統之舉其實上禮拜六事已畢所選兩人（麥荊來白臘恩）其黨均自料必勝而衆意以獲選者必麥荊來也（西十一月初三）○奧京以聯盟三國（即德奧意西名曲立伯爾阿辣恩司）未必如俄法各報所言合敵英國恐三國反助英國○考各處公舉單麥荊來必獲選（西十一月初四）○麥荊來已舉為美國總統（此電續到同日）

論俄法德聯盟保華

譯俄新聞報西六月十七日

俄皇加冕禮成。中國慶賀公使李傅相。遍游各國。聯絡邦交。西人欽佩不置。嘖嘖贊歎。至聞傅相談兵之論。獨推德國。其仰給於德之思。溢於言表。未免令人私議焉。當日本占據遼東時。泰西三國聯盟。保護中國。俄法而外。德亦排解。傅相如德致謝禮也。逮傅相抵法京巴黎後。惜未與噶諾托君未詳何官相見。蓋即贊成三國聯盟者也。假使相見。將中國遣使之機宜。及傅相奉使之要領。必能聆其緒論。推行盡利。按中國遣使致謝固屬不可稍緩。蓋三國力持中國之事。東方大局。賴以保全。顯使日人預料日後有事。即有機會可乘。斷不可冒昧嘗試。當傅相至德京柏林。覲見德皇。寵以優異。過於尋常。俄法並無開言。惜傅相頌詞。不甚愜心貫當。傅相曾謂德之器械精良。講求武備。甲兵之利。罕有匹敵。夫德之治軍。冠冕天下。人所共知。無如布置未盡合宜何也。愚謂中國公論。天下之兵。當推日本為第一。蓋中國痛鉅創深。日本為之謂之為強。誰曰不可。至若訓練教習。專聘德人。軍械船艦。購自德廠。操演步伐。奉德為師。中國倘德如長城。何以與日搆兵。弊端百出。砲雷槍雨。無裨大局。若德人貿易中華。日盛一日。利市三倍。不遜於英。中德友誼日

敦俄法固無不願但使不怵於公使之言稱兵恐嚇惟德是依固是大幸茲幸德皇曾詞盡禮無瑕可摘默揣德之維持東方大局必與俄法和衷如保全遼東一事可知東方有事一國所能爲力也明矣

英人在阿非利加南土受創情形　譯俄新聞報西六月三十日

英人有事於阿非利加南土之馬他巴烈地方已受大創英國擧國體該處待英甚酷抑英太過實爲向來所無邇日野人分布各要臨大破英軍據英京來信野人蓋因英人擧政維時有土僧長麻順者正在誦經祝禱之際忽有英人多名闖入教堂立置僧長於死地由是教徒蜂起皆與爲難勢若燎原不可撲滅蔓延略鋪省內野人仇視英人蓋創以英之虐土者虐英而後快心昨接英京來電野人作亂已及阿非利加洲南土僑寓英人大受其害富商大賈尤遭蹂躪驚恐情狀不堪名言後事如何尙未揭曉云

東文報譯

倫敦論　日本東京古城貞吉譯

國民新報主筆德某作倫敦論云余嘗游歷英京見夫政教文物備哉燦爛卽欲紀

雪泥談名勝殊覺筆端之難罄也任勃來忒有言曰吾每歲流連倫敦約六閱月已四十年於茲矣然未盡悉此中情形意無人深知雄都之全局者也夫以一萬二千里外之旅客羈棲異域銷日者僅數禮拜輒敢嘵舌縱談可謂有膽識矣然觀物之法亦有道焉譬如眺一顆林禽於枝上美也取而盛盆美也弄諸掌中美也割且喫之美也以砂糖煮之亦美也余之觀倫敦亦不過枝上林禽之觀而已蓋此地爲近今文明之都府然其歷世之久二千餘年矣且倫敦之勝境甚夥或於一方設地下鐵路誇文明之奇觀或於一方見羅馬時代之牆壁屹聳於其上或於一方製造數萬噸巨艦而爲近世工業之冠或於一方可考該撤（羅馬之勇將）征伐英國時之遺迹俯仰感愴不能自已殊令人望古遙集耳茲擇錄都會實情俾閱者悉其大畧焉攷倫敦東西十四里（英一里當日里之十四町餘）南北八里其面積百二十二方里街衢之數約七千八百若通作一條路應爲三千里照路瓦斯燈有百萬基日銷瓦斯二千八百萬立方尺戶數約五十五萬四千教會堂千四百餘所酒樓七千五百珊琲字號千七百客棧五百人口四百三十九萬二千三百四十六試統計列國大都人口數如法國巴黎二百五十萬人美國紐約二百九十六萬七百人德國伯林一百七十三萬四千四百六十二人奧國維也納一百四十九萬五千七百六十二人按列邦人數可

想見倫敦之大矣。且斯土繁盛。年有增加。自京都中間。雀令庫碌斯。至十四五里。稱內倫敦。以外稱外倫敦。而內倫敦人口繁庶。將漸多於外倫敦。外倫敦戶數約二十五萬。租屋房貲一年約三千六百萬鎊。自千八百八十二年。至千八百八十一年。至千八百九十一年。人口增八十三萬八千五百十七。自千八百九十一年。至千九百一年。人口增八十六萬六千六百七十一。即一日增多約百八人也。以此勢推行於百年後。應爲七百二十五萬。於三百年後。應逾一千萬之多。回溯既往。四十年增多一倍。則此後之興盛。殆未可測。倫敦人口。如此夥多。以雜各種人故也。查英有蘇格蘭人衆。源於阿倍爾情。有愛爾蘭人衆。源於貝爾法斯陀。有加特力教徒衆。源於羅馬。有猶太人衆。源於斯烟台。此等人民食量。一年食麥約二百萬哥打。一哥打當日本二貫三百八十目　牛八十萬頭。倉羊犢及豚。約四百萬頭。鳥及野獸。約九百萬頭。魚肉十四萬噸。而於飲料合諸種洲。約二億三千萬噸。倫敦當日本六合三勺。清水日量一億五千萬噸。一噸倫敦當日本二升。煤炭用於煖爐及製造者。一年約百萬噸。是倫敦府民所依以生活者也。交通之具。有蒸汽車。有雜乘馬車。有鐵路馬車。以資利便。府中鐵路。長七百五十餘里。雜乘馬車公司。大者有二。其一有馬車八百五十。其一有馬車二百。鐵路馬車數千六十。雇用馬車數應及二萬。利用此等交通之具。而出入倫敦中間者。日八十

萬八·七萬車·自蒸汽車之便者·一億一千萬人·亦可考其繁華矣·

爲保護府民之身體及貲產·故設警捕一萬五千九百餘人·經費約二百二十七萬鎊·據警視總監所報告·千八百九十二年·於該府失蹤者·二萬五千四百二十五人·小孩十七人外·皆爲捕廳所尋發矣·又於同年負傷者·五千六百六十四人·內死亡者四十三人·又賴萬家扶助·生活貧民十六萬六千餘人·犯罪者通國中其三分之一·實出於此府云·行樂之所·劇場即大茶音樂館·小茶園也·約四百有餘·而每夜游客·約三十萬有餘·倫敦府會議員數·百三十七人·選諸府民以任一般府政之責·而爲自治之政·又有學校委員·五十五人·計小學教育之廣被·歲費二百萬鎊·設學校四百四十·倫敦小學生校數·七十萬人·而其出委員管轄也·統觀右所列數目·庶幾能窺倫敦之一斑歟·

論英國殖民政策

譯國民報·西九月十一日

余嘗乘火輪舟·出馬關海外·輪蹤所經·則見英人睥睨地球·如囊中物·而馬關一帶至蘇士運河之口·又見英國殖民地·犬牙交錯·鱗壤相屬焉·試即其梗概·覘縷陳之·英國版圖之大·九百萬方里有餘·約三倍全歐洲·按五洲中英國屬地·其氣候有寒溫之殊·其人種有黑白之異·其產物集五方之種·其政治雜古今之制·如加拿大澳

洲等殖民之地。均係自創制度。如印度諸部落。亦行專制之政。然統治之者。英國家也。今試分其屬地爲三。一曰殖民自治地。二曰直隸國家殖民地。三曰印度帝國殖民自治地爲加拿大。澳洲及喜望峯殖民屬地。英國家設太守治之。雖太守以下。有代議立法之制。又有責任行政之府。其所謂太守者。如立法之君主也。本國而出臨斯土。第殖民地亦有自治之權。太守所經理者。唯立法行政等事耳。故是蓋英國家所理殖民自治者也。古來英殖民於異邦。任小民赴外國闢地。國家隨而保護之。其自治之權。創始於國民。故國民之氣飛揚莫遏。蓋非偶然也。若直隸殖民地及印度政府。統歸本國管轄。其太守吏員等。涉黜陟之柄。由英主持。雖立院會議。所設議員。英國任之。該處土著。無自治之權也。直隸殖民地。多處熱帶。如香港新嘉坡台南錫蘭等是也。

德報論俄皇出游

譯日本新報西十月廿七日

蘇惹寫釵中我報曰。俄皇巡游。人每謂關外交之大局也。然鄙人所見。更有異焉。何則。一游一豫。必開物議之端。未必於舉足之後。遂定是非也。或有附會臆說。沒其巡游之眞意。亦未可知。竊維俄皇巡游。不必盡關政策。二十五年以來。俄皇亞歷山大第三。罪於列國者不勝枚舉。至東德則西法怨。往北奧則南意怨。故先皇亞

未嘗屑臨我國焉。異哉今皇之巡游。乃不畏物議矣。夫俄法之交。固於膠漆。法者我西隣之敵國也。法若起復仇之師。則俄必爲援。我國忠憤之士。輒歃恨刺骨。怒髮衝冠矣。然俄皇至德。朝廷之上。或有密交焉。則簽肯來游。固當然耳。唯不至訪法國除締交以外。復有何事哉。俄先皇素惡法國輕佻。而今皇之意。則似乎可不至伯林。任德人之不悅。而必不肯不往法京。此吾國所由不滿意也。

抑俄皇至法。非爲談其國債也。又非爲籌其緩急也。俄已不能闖地於西方。奚必汲於此乎。蓋俄之緩急。志在東方。爲法國者。豈容作俄人之爪牙。任其得意哉。得毋聯俄以雪舊恥乎。俄皇之游歷法京。我國所以快快也。

俄報論列國外交

譯東京日日報 西十月十七日

俄國挪窩也。烏里米亞新報云。英相沙爾士勃雷侯屢言英欲歐洲列國同守和局。蓋非策之得者也。如革雷得島及馬些多爾亞之役。當歸之列國。共收其效。然此等事業。宜使德國協同俄法出而主持。意者如埃及之舉。其結局必不遠矣。英已致力於那一兒河沿岸。又欲經理埃及國債。玩諸掌中。乃謂歐洲列國。於埃及之事。宜協同定議焉。度英恐分利權。斷所不許也。以德國觀之。英逞權勢於亞非利加。德當與之抗衡。如都冷士北兒一節。亦德所宜主唱其獨立也。德果能與俄法聯盟否。尙未

可知。然俄之大欲。亦所當悉想德皇年壯氣銳。定必籌策及此也。

美國窮稼氏論保稅則

譯時事報西十月十八日

美國窮稼氏以製造等業馳名於四鄰。又以政治家頗有勢力。曩者游英國。語人曰。昔我美國盡心內政。以開拓富源爲第一義。而未遑外顧。今正欲爭輸贏於地球商業矣。我國貲產家。亦漸悟此理。知曩者賴保護稅美國向以保護本國商務故遂專抽外來貨物之稅爲障壁之非。故欲實行保護策者。國會決不可如斯議案也。何則。欲增加關餉稅率。我必有所讓於外國。則其不可實行也明矣。

土耳其論

東京日日新報主筆碌堂。巡游東歐列國。論土耳其形勢曰。當中古時。回教隆盛。麻哈麥德之弟。左手抱經。右手握劍。侵非北歐南。所向摧陷。其文物典章。亦足風化歐洲蠻民矣。如化學代數。推其源始。亦現時歐洲得諸古阿剌比亞者。是固土耳其人所分其餘流也。抑土人本非文明之民。唐時呼爲突厥。詩人所謂紫髯綠眼胡人吹。即是民也。其猛勇驃悍。雄金革死而不厭。數百年後。侵入亞洲極西。適遇回教。被其感化。愈激發直前邁往之氣。喑鳴山岳。叱咤風雲。遂亡東羅馬帝邦。席捲東歐諸國。而震撼歐洲於一時矣。然彼獨知戰鬬。而不解政治。長於武斷。而疎於文事。故能征服

各國同茲宗教然古國民族不知統御之道祇賴同種族同宗教爲倚信且所奉教旨峻猛嚴厲絕少變通不留餘地故西歐文物之進不能容焉然其所治諸民族已爲西歐文物感化而不受其羈縻近今世紀間西人以百年爲一世紀倡自主之論不勝枚舉而國民亦欲助成之乃土人懵焉無知拘泥故轍於是乎有希臘國獨立焉有羅馬尼塞爾維爲自主之邦焉如埃及也敎牙利也三茅氏島也雖名藩屬而其實則自主耳又有齊布羅是島歸英人管轄摩先爾耶耶律嗟哥彼那入奧版圖而裏海黑海沿岸一帶之地則爲俄吞併矣當千四百五十三年麻哈麥德二世定都於康士但丁睥睨四方意氣縱橫何其盛也回顧纔四百餘年又何其衰也俄皇爾哥拉士第一世於苦里未亞戰役前嘗呼此國爲病夫焉四十餘年間病遂不愈今也疾入膏肓而殘喘僅延一綫死期甚迫矣

土耳其帝國所治民族一曰土耳其人二曰阿剌比亞人三曰希臘人四曰亞兒米尼亞人五曰是拉母人六曰亞兒把尼亞人此六民族其最要者也尚有羅馬尼人猶太人耶不了人爾不是人等合居亞非歐三大陸其數約二千三百餘萬人

其在亞細亞之土耳其人阿剌比亞人共一千百餘萬在歐洲之土耳其人奉回回教者二百餘萬至希臘人亞兒米尼亞人士拉母人亞兒巴爾亞人羅馬尼人等共

三百六十萬餘。則皆奉基督教。土人篤信回教。欲以己所崇奉。臨異教之人。故不免有牴牾也。

夫回教之偏。除本教徒外。一切呼爲異端。余所知之希臘人。有姓曰異端氏者。嘗問其姓所由來。異端氏曰。希臘與獨立之師。余父實爲魁首。土政府惡之。呼以異端。吾父却榮焉。遂棄本姓而襲用土人稱呼。且回教之徒。崇尚經典。奉持尊信。苟違背宗旨。雖君父不恤。故篡弒廢立。得所藉口。甚至殘虐異教。且謂爲事神之道。其流弊如此。若兵士受苦。則以爲盡心力於神務。疆場戰死。則以爲獻魂魄於神靈。其昕朝所論說。求嘗曰爲國家也。爲君父也。必曰爲回教也。土人從教。則戒不飲酒。除吃黑麵包與水外。甚少嗜好。然視死如歸。頗足懾俄人矣。邇來採用歐洲兵制。陸軍雄強。爲歐洲屈指之一。土皇所恃者在此也。惜不用諸外戰。止銷磨兵力。以靖內訌。且殘虐異教。幾無遺類。往往延累土皇招外國之干涉。不可殫述。徵兵之制。特取自回回教徒。然於異教則抽稅以代兵役。如士官學校。雖許異教子弟入學。第卒業之後。不賜以實職。惟附與少尉中尉等之名稱耳。要之土國軍隊。其精神所注。惟有回教。不許異教並立也。若採用軍醫。或時有基督教徒焉。

土人不獨斥基督教徒於武官外。即文官亦禁厠高位焉。近爲強國所逼。或有擢爲

太守或任以簿書會計文案繙譯等務然概皆供使役耳蓋各國雜處俗尙各殊彼教徒或失敬意土政府由是疏之亦勢所致也況視土廷爲彼所征服者則復仇之念一息難忘且土廷之惡政有以速其暴發也列國基督教民聲援匪勤竟無一人表白於土廷亦可爲長太息矣

亞人奪土國銀行記

譯日本新報西十月初九日

天下窮民無告未有若亞兒米尼亞人之苦者也亞人怨土耳其之暴久矣雖身鋒鏑殞命草露者已有幾百萬人慘酷如此何怪英前相虞翁痛詆土皇之暴虐哉比年以來亞之貧民饑寒交迫無家可棲徘徊亞兒米尼亞中流離轉徙者二十五萬餘人歐洲列國雖日倡基督之教以博愛爲宗何此等窮民一任土國荼毒如秦人視越人之肥瘠而漠不關心也彼亞人求生無路惟有束手待斃而已處斯逆境其占奪最多文銀行不亦宜乎余初接電音方謂亞人之意欲竊金銀貨幣也豈知其假占奪銀行之事使列國乘此危亂逼令土國政府速定亞人之善政乎是實出於不得已者倘歐洲列國協力維持此舉當有成耳然各國公使隱忍趨避畏葸逡巡使窮民出此暴舉是誰之咎哉亞人爲此實求拯於外國公使也當彼窮民之占奪該銀行也理事數人逃出屋上時土國軍隊聞變馳至殺頭目於窗間銀行數人亦

同斃焉。士人聞警。踴躍狂呼。各攜兵器。抵禦亞人。東西相應。腥風血雨之慘。遂滿康士但丁府矣。而亞之老幼。罹戈兵。被毒害者。不可指數。乃英國代理公使。據土國外務大臣覆耗。謂土甚安甯。豈料亞之占奪銀行者。飛檄各國公使。且訴狀曰。願諸公於期日間。速立救濟之策。若此事未舉。土國政府。謀用暴威。恢復銀行。則吾等誓與該行同爲粉齏耳。亞人來書。意氣壯烈。如將與玉石共焚。於打爾那米多爆烈彈藥之下者。故土皇雖暴。亦不能保銀行總理尾五善多氏。結局無虞。當亞人之奪銀行也。尾五善多氏。大聲疾呼。亞黨渠魁。一佇立路上。一徙倚窗間。相與交語曰。我等無他。本非占奪銀行。但欲少分餘潤。遠適異國。以避土皇之虐耳。若得見許。雖此穢土。則我等之願償矣。嗚呼。何其詞之極哀。而其意之可憫也。尾五善多氏。遂允其請。而亞之窮民等。秋毫無犯。還附該行。遂駕楫偕游。去此暴國矣。

英前相虞翁演說

亞兒米尼亞之慘。事聞倫敦。英前相虞翁。憤激不平。莫能遏抑。遂往臨政論會演說云。亞兒米尼亞之事。苦不忍言。然是非出於英國失政之故。余所確信焉。余等咎此蓋恐失我國博愛之旨耳。不必敵視回教一體之人也。但嚴懲土國官吏。化其野蠻斯亦足矣。夫各國簡派使臣。僑寓斯國。均目覩其害。英國有裁制土國之權。不必出

於挑戰宜先召還駐土公使至土國公使亦不許駐我倫敦事既至此則外交關鍵
且止絕焉於是我英得所藉口歐洲列國未必起無名之師而開戰於英以助土耳
其之虐是余所信而不疑也

英埃路苦氏論土國

譯日本新報西十月十九日

英國名士差兒是埃路苦氏論亞兒米尼亞之事曰欲干涉土耳其政治當與歐洲
列國聯心若不能聯心則英宜獨力任此以干涉其政治若逞威力於康士但丁（土耳
其京都）則先橫過蓬得了老事海峽用英之地中海艦隊固自不難倘以此故設失我
一等戰艦一艘是猶於德若法喪一軍隊也如用兵過此海峽則朝中人士論說鬱
起以爲意料不及之禍矣然英國政府不可無旋轉乾坤之志也推其終極列邦勢
必分割土國若不早圖恐英所失已多而所得必寡愼勿貽噬臍之悔也

中人幽棲孤島

譯東京經濟雜志西十月初三日

中國人民勤儉忍耐環球列服稱道弗衰有客自平壤歸語余曰朝鮮黃海道洋中
有一島曰鐵砲島島內有韓人四戶中人一戶中人李某年齒可五十七八生子女
七人樸儉自持外如貧而內實富棲遲此島已十三年於茲矣是處瀕海產鼠夥多
年年有密獵船自遼東來李某備薪炭伙食先期以待迨漁船艤至則薪炭伙食不

經日而空居奇計贏獲利甚溥彼海外愚民目不識丁而生財有道如是中國人四萬萬飛鴻滿野困苦顛連莫或拯救想如李某之逍遙孤島棲借一枝者諒不乏人

朝鮮國鎮南浦　譯東京經濟雜誌西十月初三日

朝鮮政府擬開鎮南浦爲貿易埠頭查鎮南浦在平安道屬三和邑治朝鮮人多稱南浦爲甑南浦其地在大同江上游左岸距漁隱洞十里南枕江北控飛拔島而西則小崗起伏江廣約四十有餘町下流約計一里有馬馳津山端向南突出上流約一里有小島向北突出退潮每聚其間繫船甚便足泊輪艦千五百噸有餘者三十隻且頗離海口雖有暴風無惡浪掀飜之虞上下貨物埠頭極便但潮汐漲滿高低無定較諸仁川（即濟物浦也）稍覺異耳

是浦氣候溫暖江水結冰自每年十二月上浣至下年三月下浣冰即融解接近之地有泉水二三又有湧井味甚佳可供飲料是處泉水汲至三四十噸亦不竭焉且地形饒沃若闢租界當勝於仁川三倍若稍加人工則舟泊得所定爲佳好埠頭自平壤息爭黃州一帶日益繁盛蓋由大同江水運所致也若增廣水利開平安黃海二道其利更溥近自仁川至萬景岱（即平壤也）開行輪船來往人皆稱便矣在昔貨物每經由元山津而出入於此地其不便可知今開埠於此內外貨物麕集輻輳行旅咸

歸唯時屆冬季江水結氷船舶難行頗形窒礙然於平安道一帶沿岸欲求一不凍港亦不易得焉故以南浦爲貿易埠頭洵至當矣

列國海軍論

譯時事報西十川四日

日本立國於東洋之表四面環海據自然之形勝宜增廣海軍以握霸權顧列國之權勢察其實力又稽彼汲汲擴張之情形察東洋艦隊以資攷鏡是爲最要也蓋列國海軍近八九年來日新月盛千八百八十七八年以後歐洲諸國競作戰艦尤注意於海軍舉國咸致力焉英於七年前定海防條例新造主戰艦十隻及巡洋艦六十隻計畫期以五年當時海軍大臣哈米兒東演說於議院云英國海軍須以能與海軍最強之聯盟二國相抵敵方爲可恃至美利堅國別在一新世界歐洲人呼美洲爲新世界列服風濤不能撼爾固宜疎於軍備矣然變故百出四邊形勢已非復疇昔之觀則不備海軍非特商務貿易大有損害抑且將貽患於國家是海軍誠宜亟亟矣查千八百七十二年議院決計需製艦貲千二百萬圓事最彰著又如法意俄德諸國皆整頓海軍毅然舉行日鮮暇晷年有增加凡關心時局者均耳熟能詳也現千八百九十五年即昨年也各國公私所造輸船已舉行下水禮節之軍艦船艦新成例舉約一百隻重滄二十二三萬噸是年英國在製造廠軍艦共五十六隻重滄二十六萬二

千噸過算英法俄意德美六國前年製造艦貲一千五百五十六萬餘鎊金幣一鎊當銀幣九圓七十錢則爲一億四千百八十二萬餘圓也　蓼此鉅貲六國藉以保障海隅也今將近時新式兵輪數目及其噸數列作一表詳錄於左自餘舊樣老艦及小形砲艇概不採錄焉表中括弧內艦數乃現在廠中未竣工者故不入總數內

	英國	法國	俄國	意國	德國	美國
主戰艦	三十五	三十	十八	十七	十九	十五
	三五〇〇〇	二五九〇〇	二八〇〇〇	一七〇〇〇	一五〇〇〇	一七〇〇〇
海防艦	三	六	四		九	
	三四〇〇	六二〇〇	四二〇〇		九〇〇〇	
巡洋艦	九十四	三十七	三十	三	二十三	十
	二三五〇〇	二三七〇〇	二三〇〇〇	二八〇〇	二二〇〇〇	一〇〇〇〇
報信艦	九	三	二		三	二
	三〇〇〇	一八〇〇	一二〇〇		一八〇〇	一二〇〇
水雷砲艦	二十七	五	八	七	三	二
	二五〇〇	四五〇	一〇〇〇	一〇〇〇	三〇〇	一〇〇〇
水雷破壞艦	七	二	一	六	二	二
	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇
航洋水雷艇	四十	二十六	三十	二十	二十	二十
	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇
三桅以下水雷艇	三十三	二十六	三十	七	二十	二十
	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇	一〇〇〇
合計	三百	四十	四十	二十四	四十	三十
	三五〇〇〇	二五九〇〇	二八〇〇〇	一七〇〇〇	一五〇〇〇	一七〇〇〇

獨教以平常陣法。並宜講求印度人山徑行軍方略。以備野戰。宜擇要害之地建木椿砲臺數所。以固封疆。凡十餘事。是時華盛頓銳意治軍。而事權不一。國家簡用之員與本邦推舉之員。顯分軒輊。究不得大展其才。馬里倫邦又別籌兵餉。募兵三十人。以急頓的窩地統帶。屯於金巴倫砲臺。的窩地於加拿他之役。督受英廷之職。因薪水減半。故棄去。權作馬里倫邦隊長。現復授王職。品級薦升。歸總督節制。金巴倫向歸參將烟利示統領。因密事調往北喀爾勒拿。的窩地遂擅自據守。由是議論紛起。爭執不定。有謂砲臺本屬馬里倫者。有謂本屬故毡里牙總督者。馬里倫邦人以該砲臺在本邦內。不能屬外邦管理。故毡里牙邦人亦謂爲朝廷所建。應屬國家。不得歸馬里倫管屬。華盛頓默不與爭。但謂倘故毡里牙統帥將此守將讓與馬里倫之旗長。則吾必辭職。兩邦總督相持不下。乃定議遣華盛頓往波示頓。請畢辣篤將軍後任些利兼公剖析。以杜後患。並商所擬軍事十餘條。二千七百五十六年二月四日。華盛頓部衆暫交參將亞磴示地分接統偕故毡里牙傳命官急頓左治馬沙。及馬隊急頓示刀活同往隨行人士皆故毡里牙裝束。聯鑣結騎。隨帶黑奴一人。時尚春寒。行五百餘里。遇賢爾治尼阿至紐約。小住數日。此時該城尚小。見街相屬目。前此敗軍之事。尚在人口。華盛頓深恐爲人覷破。令同行人士。隨處檢飭。渾

然不露。時華盛頓爲故毡里牙議律院及同僚推奬聲譽漸彰。故尤自矜愼。及謁見些利陳論其事。些利謂的窩地。乃邦內旗長。華盛頓乃屬都司。自應居其上。然華盛頓猶以所部未得列入正兵。與正兵同事時。諸受抑制。猶怏怏不樂。在些利將軍處探得軍機。下次出師。當先取力加拿砲臺。斷根拿他與撈詩安拿消息。乃進取拭根打碌架求蔞吾潘以保紐約。然後進圍刀昆利砲臺。進軍堅利壁河。以擾圭碧。些利將軍旋調回倫敦。以亞卑琴寐被將軍暫統其衆。另簡伯爵蔞頓總理亞洲軍務。兼爲故毡里牙總督。並統亞美利加王軍四營。位居各督撫之上。其兵雖由屬地招募。而選任將領。皆須曾經外洋仗務者。俟明春到任後。乃出師。故此時軍事暫息也。華盛頓留波斯頓十日。紳耆甚見禮重。回至紐約。遇昔年同學生卑喊利兒笠便臣。即故毡里牙邦民議院主席專兒笠便臣之子。此人在此。安富優游。新娶富室衣多兒化非立示之承嗣姪女。華盛頓寓其家。見其夫人之妹孖利非立示。色藝雙絕。年亦相若。性情淑均。華盛頓久勞邊塞。乍偎佳麗。遂動閨思。非立示見華盛頓儀表異常。亦心相許。世傳華盛頓曾求握女手而未諧。大約華盛頓因公他往。後其女乃定情也。三月下浣。華盛頓回威林示卜。候故毡里牙邦開議會。條陳保護邊陲。及攻刀昆利砲臺之策。忽得紐約舊友書。言前畢辣篤之傳令官急頓摩立示。將娶非立示爲

室請其速回紐約適溫車示打警報沓至謂法人糾合野人由刀昆利砲臺出刼四鄉村落遠近驚惶軍情孔急華盛頓不及顧問婚姻遂急赴援溫車示打摩利示因得如所願矣邊境被擾之報並非虛驚法人勾結野人四出遊刼田野村落大半焚燒逃避不及者多全家被戮木寨砲臺亦遭攻擊華盛頓到後賊已竄入山倫篤山谷擬即抽調金巴倫砲臺守兵之半及募溫車示打附近鄉勇搜捕山谷餘黨而溫車示打無人應募乃與非弗示侯爵會商令各旗長傳集兵士喻以時艱申以大義令各同仇敵愾保衛桑梓定期於四月十五日掛號至日到者僅十五人終不成軍而金巴倫砲臺復信亦謂彼處之兵屢經抽撥只足自守不能再調溫車示打人情日益驚惶警報沓至或謂砲臺左右村落已被焚燒人民悉遭殺掠木樁砲臺被圍危在旦夕有偵卒一隊離溫泉山約二十里爲法人及印度馬隊攻擊隊長陣亡餘皆奔散訛言四起一日數驚溫車示打城中人民皆屬望華盛頓老弱婦孺涕泣圍繞華盛頓目擊情形哀矜之情形於顏色急馳書顛屈地請速撥鄉勇援應而故毡里牙日報乃詆呵邊事謂諸將辦理失當語甚嚴苛華盛頓見之怫鬱無賴慨然曰若非時勢艱危生民塗炭吾將投劾歸矣吾豈戀此無名無祿之虛位耶華盛頓諸舊好知其抑鬱致書解慰囑勿遽灰心將來公會必以此情上達朝廷與地方大吏

酬厥勤勞不宜遂萌退志華盛頓困守邊地餉乏兵單獨能以寡軍抗大敵保其土地人民舉國咸稱其忠義議會亦有意助之許增兵費二萬磅添募鄉勇一千五百人以守禦亞力根利山砵磴覓至北喀爾勒拿三四百里之地此議亦顛屈地所發華盛頓知不可行即致函總督及民議院議官謂地闊兵單萬難布置周密邊境遼闊每十五里或十八里必建一砲臺駐兵巡緝探察敵蹤不然印度人出入無時道路歧出迨刼掠後走匿山中始發兵追擊彼常逸而我常勞終無濟於事也約計每十五里一臺每臺以八十或一百人守衛按地計算非二千人不敷分布如兵力太單敵至首尾不能相應則不徒無益而又害之也愚意萬全之策必於溫車示打中央建一大砲臺爲四面策應聯絡聲息多儲餉糈軍械以供各子砲臺之需簡大員駐紮居中調度別建衛城居城中男女弱小免出兵時居人受驚此外於阨塞處建大砲臺三四座分兵屯守時出偵探金巴倫砲臺偏在一隅不當要害應行撤去免分兵力軍中章程尤宜妥定近日會議所定章程雖緊急時准發鄉勇補新兵之不足而以至十二月爲止又不得越境勦賊如此則新集民壯初識戰陣便即撤散終不能成勁兵至少亦應自七個月至十七個月爲限方能有濟軍中刑律只有科叛逆逃亡者之條而無治退葸不前之律如與敵通情或臨陣坐臥等事亦無專條遇

重大過犯輒不依歐洲軍律軍事緊急時又不能就附近地方取派車馬運載輜重凡此之類皆亟應變通者以前故毡里牙未有定章往往坐誤機事動輒掣肘所言凡十餘事華盛頓反覆申辨務欲正兵鄉兵竟程議妥畫一免臨時誤事所陳均當務之急而顛屈地不聽即議沿邊建置砲臺二十三座一條亦復不允仍執意重修金巴倫砲臺虛糜帑餉無數軍律日隳僅許於溫車示打建一大砲臺而已方聞警之際披頓兒蘭多父率義勇百人赴邊投効士卒精壯惜彼軍到時敵已退去五月初聞賊蹤將回刀昆利砲臺旋又聞已由亞力根利山回倭海阿其人數與年前畢辣篤之戰相等爾時野人侵擾不已倏去倏來蹤跡飄忽遠近苦之各處新來占藉者皆逃徙一空山倫篤大埠竟成荒土居人皆移徙山南舊埠及步魯列治等處矣

畢成監傳卷一終

車者。獨候帶車者之令。他人指使。概不准聽。駕車者向以管車者之號令爲準。斯時管車者無權權歸帶車之人。即管車者有所指使而駕車者亦不能聽矣。

第二百六十六條　本公司所給管車者之號旗號燈。以便搭客上下已畢。告知駕車者開車而用。詳前九十二條今駕車者開車。不聽管車者之號令。而聽帶車者之號令。若帶車者祇口喚開車。駕車者亦不得遵行。必帶車者取得管車者之燈旗在手。仍以燈旗爲號。乃可開行。

第二百六十七條　凡車在中途。或有意外之變。以致該車不能前進。其時係帶車者之責任。理應設法運車。以至前棧。倘一副機器車。不敷運用。可再加機器車一副。以助其力。迨該車修妥之後。駕車者不准擅自開行。仍聽帶車者之令。設或帶車者不在車中。必俟帶車者已到之後。方可開車。

第二百六十八條　凡帶車者。派往某段帶車。必須親自辦理。不准請人代替。當在該棧。與車同行。

第二百六十九條　倘有兩三串車。均由該棧開行。帶車者僅有一人。不能分任。當以行走之法。指示駕車之人。令其小心前進。至最後一車。帶車者仍須親自帶領。

第二百七十條　凡兩副機器車拖車。必將兩車接連一處。不准以他車間入其中。

客車貨車均用機器車在前拖行若用兩副機器車拖車兩車須接續一處客車貨車在兩副機器車之後呼應乃靈不可以一副機器車在前一副機器車間於客車貨車之間也其辦理之法與一副機器車同

第二百七十一條 與二百六十二條同

第二百七十二條 凡駕車者當此之時尤宜小心駕駛車已到棧必停輪於應停之處不可太過亦不可不及

散痕照音斯暗號章程

第二百七十三條 管散痕照音斯暗號者必會同該處帶車者辦理

第二百七十四條 該處火車開行不獨以暗號爲主且要該處之帶車者帶領方准離棧設使帶車者不親自帶領必須帶車者在棧指示令其開車方可開車

第二百七十五條 散痕照音斯之路分路甚多畢格街詳前與總路相連又與散痕照音斯之總路相連又與散痕照音斯之分路相連又與莫路巴拉車棧名之路相連又與士末茨殼苔驅詳前之路相連

第二百七十六條 該路電鐘暗號與以上總章程不同鐘敲一響係指路上有車即將有車之暗號懸掛鐘敲二響係詢路上有無火車鐘敲三響係指路上無車即將無車之暗號懸掛鐘敲五響係指路上阻礙各車不可前進亦將有車之暗

號懸掛鐘敲十響係詢懸掛暗號果否妥當

第二百七十七條　凡客車貨車或機器車在甲棧停輪預備開往乙棧未開之先

甲棧之管暗號者敲鐘二響詢問乙棧路上是否無車如果無車乙棧之管暗號

者回鐘三響告知甲棧路上實係無車仍將無車之暗號懸掛然後甲棧之車方

再敲鐘三響回覆乙棧已知路上無車隨將無車之暗號懸掛然後甲棧之車方

准開往乙棧該車開後甲棧之管暗號者敲鐘一響告知乙棧該車已經開行即

將無車之暗號收回換掛有車之暗號乙棧之管暗號者除敲鐘一響回覆甲棧

外隨將無車之暗號收回換掛有車之暗號以便該車進棧若無車者帶領該車

車中方可換掛無車之暗號該車終不能進棧矣由此類推按章辦理自無意外之虞

第二百七十八條　當其敲鐘詢問有無火車之時須懸掛有車暗號無論何故各

車不准前進

第二百七十九條　以上散痕照音斯暗號章程六條與一百十七條至一百四十

一條暗號總章程稍有區別本公司員役不可不知

車燈章程

第二百八十條　總車路火車由奧兒蓋特（車棧名）至慢痕心浩烏斯（車棧名）者白色車燈一盞號牌一塊

第二百八十一條　總車路火車由奧兒蓋特至克拉斯得路（車棧名）又至看心登高街（地名）又至看心登之南者白色車燈兩盞一左一右

第二百八十二條　漢莫西覓夫（車棧名）火車由奧兒蓋特至漢莫西覓夫者左右車燈各一盞一白一藍號牌一塊寫明由某處至某處

第二百八十三條　大西公司火車由暮呀蓋特（車棧名）至必錫斯路（地名）者車燈兩盞一上一下白號牌一塊牌內書藍十字

第二百八十四條　阿得滴生路（地名）火車由奧兒蓋特至阿得滴生路者又由奧兒斯殼特（車棧名）至慢痕心浩烏斯者白色車燈兩盞一上一下白號牌一塊又由阿得滴生路至奧兒斯殼特者藍色車燈一盞

第二百八十五條　倫敦老城火車由慢痕心浩烏斯至西勃郎姆敦（車棧名）者白色車燈兩盞一左一右

第二百八十六條　西北公司火車由不鬧街（地名）至慢痕心浩烏斯者白色車燈兩盞一在左角之上一在右角之下白號牌一塊方式斜掛◇

本館辦事諸君名氏

總理　錢塘汪康年穰卿　撰述　新會梁啟超卓如　英文繙譯　桐鄉張坤德少塘

法文繙譯　宛平郭家驥稚良　俄文繙譯　大興劉崇惠荔孫　東文繙譯　日本東京古城貞吉

日本近習西法譯西書甚多以東文譯華文較爲簡捷今除譯報外兼譯各種章程並書籍

理事　管印書兼銀錢事務　番禺黃春芳延燿

又續收助資諸君名氏以後諸公續助之款請於信內書明姓氏官階以便登諸報末幸甚

龍研仙大令助銀一百元

各處代收捐款諸君名氏住所

京城　陳次亮部郎燉　西珠市口　天津　孫慕韓觀察寶琦　鐵路公司

李孟苻主政岳瑞　麻線胡同

湖北　王雪澄觀察秉恩　織布局　湖南　鄒沅帆大令代鈞　礦務總局

葉浩吾茂才瀚　自強學堂　張伯純大令通典

江西　鄒殿書部郎淩瀚　省垣繫馬莊　南京　繆筱珊太史荃孫　鍾山書院

鄒叔誠孝廉淩沅　鄭蘇龕司馬孝胥　洋務局

蘇州　文小坡孝廉焯　廟堂巷　山東　黃幼達孝廉遵楷　烟台潮州會館

張逖先大令祖翼　侍其巷

福建　陳伯潛閣學寶琛　省垣文儒坊三官堂

諸君惠款請交上開各處代收本館收到再由總理簽名繕據寄繳此外各地再行續佈

各處派報處所

京城電報局　琉璃廠中西大藥房　保定西河沿傅公館

西珠市口贛甯館

天津 閘口風神廟內西學官書局 鍋店街文美齋書坊　濟南 電報局 中西大藥房　烟台潮州會館

成都 上陞街李宅 南門內文廟後吳氏宗祠　重慶 夫子池馬宅 縣廟街同文局　武昌巡道嶺官書局

漢口 黃陂街乙海春戒烟藥房 招商局上首江左漢記　宜昌二架牌坊江左漢記分局　沙市七里廟巷江左漢記分局

湖南長沙 礦務總局 北門外校經書院　常德南門外乙海春戒烟藥房　江西 南昌 九江 福康輪船公司

安慶 藩經廳署內吳韋齋 電報局　廬州電報局　蕪湖電報局

南京 江義和錢鋪 坊口大街松茂室　淮安城內高公橋劉公館　清江浦電報局

揚州電報局　蘇州胥門內侍其巷張公館　常熟景古閣書坊

常州龍城書院　無錫售申報處　鎮江鹽店巷吳廣

太倉州復豫錢莊　杭州上佑聖觀巷汪宅　嘉興電報局

甯波諸衙弄餘岱鹽局　紹興水澄橋墨潤堂書坊　溫州學計館

蘭溪電報局　福州南街天泉錢莊　建甯電報局

廣州 老城西門內朝天街中西報館 靖海門鴻安棧 雙門底聖教書樓　佛山舊檳榔街百元堂　潮州下水門中街陳再興紙行

香港 上環恒順泰 中環海傍鴻安棧 文武直街文裕堂書坊　新加坡鴻發棧　檳榔嶼嶺南棧

日本 神戶 大坂 均同茂泰　本埠 石路南懷仁里本報館 三馬路格致書室 望平街六先書局 棋盤街醉六堂書坊 望平街千頃堂書坊

諸君欲閱本報可向上開各處購買亦可函告本館及各處掛號以便按期寄到此外各處再行續佈

本館價目　凡先行掛號交報費十兩者送報五年　先交報費十元者送報三年
送報二年以上各款本館收到後均有收據爲憑外埠即交經理人代發惟
山東河南四川廣西每冊須加信資洋二分東三省山西陝西貴州每冊加洋四分甘肅雲南每冊加
洋六分　折購者每本一角五分　所有各地分局各省坐省代本館派報收費者每收費十元贈銀
二元本館專憑報價核算其僻遠處所須加信資送費者其價目多少聽代派經理人之便○再各處寄之報其信
有已定銀付費而忽赴他處者可告知經理人取一憑条即可在他處續取○再各處寄之報其信
貴當川閱者自付若嫌信貴太巨可函商本館按月按季寄均可至將自著文稿寄本館其信貴亦請
自給
本館告白　以後諸君閱報均請按年先交報貴四元零購者每冊一角五分凡代本館經理各處酌後
改爲概提二成作經費庶免兩歧又凡已有經售本報之處請　諸君即就近取閱不必再託本館函
寄又各處經理報務事極繁瑣且信力及派送需費甚多故提報貴二成作爲經費此閱報者不得援此
例本館譯印此報用貴已巨每分每年僅收四元實已不敷請閱者諒之
本館告白　本館創辦時務報需款甚巨現已稟道存案凡本館所刊之報及書籍不許他家翻印及改
換面目冒易名刊刻如有印刻者當即稟官究理特此佈聞○再本館自開辦以來荷各省同志扶掖得
以支持助款源源不絕一俟存款稍裕即當譯印西書推廣譯報以副海內諸君子之望

本館謹啟○本館辦事現各定有時刻如　諸君欲賜教惠顧者請於三點鐘後枉駕爲荷如有要事儘可立談數語俟休息時再行答拜

西學書目表附讀西學書法○此書爲梁卓如孝廉訓門人之作所列書將四百種區分門類識別優劣筆記百餘條專言西學書源流門徑有志經世之學者不可以不讀也現由本館代印寄售每部二本實洋三角並在上海各書坊及各省代理時務報處分售　本館代啟

譯印西文地圖公會告白　本公會購求各種西文精圖在湘省設局詳細譯繪共六百六十餘幅險要扼塞莫不詳載定價八十一元如購股票者只收回紙印費五十元先收二十五元第一次交亞洲北面圖百幅應續收股洋二十元第二次出內地直省圖二百六十幅再收股洋五元第三次出亞歐美阿澳各圖三百零七幅共爲六百六十七幅約三年告成現又分設於上海石路之時務報館如欲購者請至館看取樣張可也○再此圖初擬石印因未能精妙已托人至日本用爛銅板法鐫印其樣張九月可到並以佈聞

湖南礦務分局告白　頃由湖南寄到鉛礦及安的摩尼礦如欲購者請即至上海石路時務報館本分局看樣可也